

Thông tin về an toàn khi xảy ra hỏa hoạn dành cho cư dân nhà chính phủ

Nên làm gì nếu xảy ra hỏa hoạn

Tập sách này có thông tin quan trọng về an toàn khi xảy ra hỏa hoạn dành cho người cư ngụ trong chung cư cao ốc.

Thông tin này trình bày những gì quý vị nên thực hiện nếu xảy ra hỏa hoạn trong căn hộ hoặc chung cư của quý vị.

Xin quý vị đọc kỹ thông tin này.

Hãy cất tập sách này ở nơi dễ lấy.

Nếu muốn biết thêm thông tin, xin quý vị gọi điện thoại hoặc tới văn phòng gia cư địa phương của quý vị.



Dụng cụ báo động khói và vòi phun nước trong căn hộ của quý vị

Dụng cụ báo động khói cứu mạng.

Dụng cụ báo động khói sẽ nhìn giống như dưới đây:



Dụng cụ báo động khói

Căn hộ của quý vị có dụng cụ báo động khói:

- chỉ phát ra tiếng nội trong chung cư – không gọi đội cứu hỏa
- quý vị cần phải kiểm tra mỗi tháng – bấm nút ở giữa dụng cụ báo động khói (gọi là nút 'kiểm tra và 'tắt tiếng kêu') cho đến khi quý vị nghe 'tiếng bíp bíp bíp'
- Quý vị cần phải thường xuyên phủi bụi nhẹ nhàng quanh phía ngoài
- có pin không cần phải thay.

Gọi cho Tổng đài Gia cư qua số 13 11 72 nếu dụng cụ báo động khói của quý vị không phát ra tiếng 'bíp bíp bíp' khi quý vị kiểm tra nó.

Vòi phun nước rất quan trọng.

Vòi phun nước của quý vị sẽ nhìn giống như một trong ba hình dưới đây:



Vòi phun nước

Căn hộ của quý vị có vòi phun nước:

- báo động cho đội cứu hỏa biết khi chúng hoạt động
- phun nước khi chúng hoạt động
- kích hoạt tiếng kêu báo động ở tầng lầu đó.

Xin đừng treo/máng các thứ lên đầu vòi phun nước.

Gọi cho Tổng đài Gia cư qua số 13 11 72 nếu vòi phun nước bắt đầu rò rỉ nước.

Thông tin quan trọng khác

An toàn khi xảy ra hỏa hoạn trong chung cư của quý vị là trách nhiệm của mọi người.

Nếu thấy rác hoặc các đồ vật khác có thể bốc cháy hoặc chặn lối thoát của quý vị trong trường hợp khẩn cấp, quý vị hãy báo cáo ngay cho Tổng đài Gia cư qua số 13 11 72.

Chung cư của quý vị có kế hoạch di tản – hãy bảo đảm quý vị, gia đình và hàng xóm của quý vị biết kế hoạch này là gì và nơi tập hợp ở đâu.

Kiểm tra dụng cụ báo khói mỗi tháng
Quý vị nên nghe tiếng « bíp, bíp, bíp »

Nên làm gì nếu xảy ra hỏa hoạn trong căn hộ quý vị



Bò thấp



Báo động cho người
khác biết



Đóng cửa



Đi xuống cầu thang

Nếu xảy ra hỏa hoạn trong căn hộ quý vị

- Bò thấp và tránh khói
- Nếu quý vị an toàn, hãy báo động cho người khác biết về đám cháy
- Đóng cửa phòng bị cháy
- Đóng cửa khi quý vị rời căn hộ
- Đi tới lối thoát bằng cầu thang bộ và đi xuống cầu thang
- **Gọi ba số không (000)** và xin đội cứu hỏa

Gọi
ba số không
nếu xảy ra
hỏa hoạn
000

Nếu không thể di tản

Nếu không thể ra khỏi chung cư
gọi ba số không (000).

Xin đội cứu hỏa và nói cho họ biết
là quý vị cần họ giúp đỡ.



Nên làm gì nếu xảy ra hỏa hoạn trong chung cư

Nếu xảy ra hỏa hoạn trong chung cư

Báo động

- Hệ thống báo động cư dân sẽ phát ra một chuỗi tiếng bíp gọi là tiếng báo động – có nghĩa đã gọi đội cứu hỏa.
- Nếu nghe thấy tiếng báo động này, quý vị hãy ở yên trong căn hộ nhưng sẵn sàng di tản.
- Nếu có thể nhìn thấy khói hoặc lửa từ căn hộ của mình, quý vị **gọi ba số không (000)** và xin đội cứu hỏa. Nếu quý vị an toàn, quý vị hãy đợi và nói cho nhân viên tổng đài biết những gì quý vị có thể nhìn thấy.
- Khi đội cứu hỏa đến nơi, họ sẽ tìm đám cháy ở đâu.

Di tản

- Nếu quý vị cần phải rời chung cư, tiếng báo động sẽ thay đổi thành **tiếng bồng liên tục báo động di tản** – đây là tín hiệu ra khỏi nhà, nếu an toàn.
- Lính cứu hỏa cũng có thể sử dụng hệ thống loa công cộng để giải thích việc di tản.
- Hãy đi bằng cầu thang bộ xuống tới khu vực tập hợp bên ngoài chung cư, và ở đó cho đến khi quý vị được thông báo rằng đã an toàn để rời nơi này.



Hãy sẵn sàng để đi



Gọi ba số không



Đi xuống
cầu thang bộ



Đi đến
khu vực tập hợp

Phòng cháy chữa cháy trong chung cư quý vị

Chung cư quý vị có:

- hệ thống báo động cư dân (hệ thống loa công cộng)
- vòi phun nước trong căn hộ quý vị và máng bỏ rác
- nối trực tiếp với đội cứu hỏa nếu các vòi phun nước bắt đầu xịt nước trong căn hộ quý vị hoặc các khu vực khác của chung cư.

Giữ an toàn đối với hỏa hoạn ở nhà

Nếu thấy đám cháy xảy ra ở bất cứ nơi nào trong chung cư của mình, quý vị hãy gọi ba số không (000) và nói với nhân viên tổng đài rằng có đám cháy. Đợi cho đến khi nhân viên tổng đài có đủ tất cả chi tiết cần thiết (chẳng hạn như địa chỉ của quý vị) rồi hãy cúp máy.

Nến/đèn cây và đèn dầu

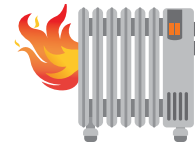
Không rời khỏi phòng khi có ngọn nến/đèn cây hoặc đèn dầu đang cháy.
Đừng đi ngủ khi có ngọn nến/đèn cây hoặc đèn dầu đang cháy.



Lò sưởi

Giữ tất cả các thứ bằng vải như quần áo và màn cửa cách xa lò sưởi.

Tắt tất cả lò sưởi trước khi quý vị rời căn hộ hoặc nếu quý vị sẽ đi ngủ.



Thuốc lá

Đừng hút thuốc trên giường.

Đừng hút thuốc trên ban công của quý vị.

Nhúng tàn thuốc trong nước trước khi bỏ vào thùng rác.

Đừng xả rác.



Nấu nướng

Luôn luôn có mặt trong phòng khi đang nấu ăn.

Tắt lò/bếp trước khi rời khỏi phòng.

Đừng mở lò nướng nếu quý vị không có mặt ở nhà.



Báo động lầm

Nếu dụng cụ báo động khói của quý vị bắt đầu phát ra tiếng bíp khi không xảy ra trường hợp khẩn cấp (ví dụ: khi quý vị nấu thức ăn bị khét), quý vị có thể vẫy một chiếc khăn hoặc tờ báo dưới dụng cụ báo động khói để xua không khí sạch qua dụng cụ báo động khói. Như vậy dụng cụ báo động khói sẽ ngừng phát ra tiếng kêu.

Trong trường hợp khẩn cấp,
gọi ba số không

000

Language Link – dịch vụ thông dịch

English

This publication is about housing. If you have difficulty reading English, you can get help with this publication. Please contact your local office or call Language Link on (03) 9280 0799 for an interpreter.

Arabic عربي

هذه النشرة هي عن الإسكان. إذا كان لديكم صعوبة في قراءة اللغة الإنكليزية، يمكنكم تلقي المساعدة لفهم هذه النشرة. رجاءً اتصلوا بالمكتب المحلي في منطقتكم أو اتصلوا برابط اللغة Language Link على الرقم (03) 9280 0790 لطلب مترجم شفهي.

Simplified Chinese 简体中文

这是一份关于住房的出版物。如果你英语阅读有困难，可以获得帮助。请联系本地办事处或拨打 (03) 9280 0791 联系 Language Link 要求口译员协助。

Traditional Chinese 繁體中文

本刊物有關住房資訊。假如您閱讀英語有困難，您可以尋求瞭解本刊物內容的幫助，請聯絡本地公房辦事處或撥打翻譯熱綫 (03) 9280 0789。

Croatian Hrvatski

Ova publikacija sadrži informacije o stambenom smještaju. Ako ovu brošuru ne razumijete zato što je pisana na engleskom, imate pravo na pomoć. Molimo vas, kontaktirajte svoj mjesni ured ili nazovite Language Link na broj (03) 9280 0792 i spojiti će vas se sa tumačem.

Polish Polski

Niniejsza informacja dotyczy kwestii mieszkaniowych. Jeśli masz trudności z czytaniem po angielsku, możesz otrzymać pomoc w zrozumieniu tej publikacji. Prosimy zwrócić się do swojego lokalnego biura lub zadzwonić do Language Link pod numer (03) 9280 0793 i poprosić o ustnego tłumacza.

Russian Русский

Эта публикация касается жилищных вопросов. Если вам трудно прочитать ее по-английски, то вам может быть предоставлена помощь. Вы можете обратиться в свой местный жилищный отдел или связаться с переводчиком, позвонив на Языковую линию (Language Link) по номеру (03) 9280 0794.

Somali Somali

Daabacaadan waxay ku saabsan tahay gurisiinta. Haddii aad qabto dhibaato xaga aqriska Ingiriisiga, waxaad saawimaad ka helaysaa daabacaadan. Fadlan la xiriiir xafiiska degaankaaga ama ka wac Language Link taleefanka (03) 9280 0795 wixii la xiriira turjumaanka.

Spanish Español

Esta publicación es sobre vivienda. Si tiene dificultad para leer inglés, se le puede ayudar con esta publicación. Por favor póngase en contacto con su oficina local o llame a Language Link en el (03) 9280 0796.

Turkish Türkçe

Bu yayın konutlar hakkındadır. İngilizce okumakta güçlük çekiyorsanız, bu yayımla ilgili yardım alabilirsiniz. Lütfen yerel ofisinizle ilişkiye geçin veya bir tercüman için (03) 9280 0797'den Dil Bağlantısı'nı arayın.

Vietnamese Việt

Ấn phẩm này nói về vấn đề nhà ở. Nếu quý vị gặp khó khăn đọc tiếng Anh, quý vị có thể được giúp đỡ để hiểu ấn phẩm này. Xin hãy liên lạc với văn phòng địa phương hoặc gọi cho Language Link theo số (03) 9280 0798 để có thông dịch giúp đỡ.

Đối với các ngôn ngữ khác, văn phòng gia cư địa phương quý vị có thông dịch viên.

Ban Dịch vụ Hỏa hoạn của Bộ thường xuyên xem xét và cập nhật các chính sách và các hướng dẫn liên quan đến an toàn khi xảy ra hỏa hoạn.

Muốn có ấn bản này bằng định dạng có thể đọc được, quý vị hãy gọi điện thoại cho Tổng đài Gia cư số 13 11 72, sử dụng Dịch vụ Tiếp vận Toàn quốc (National Relay Service) số 13 36 77 nếu cần.

Ủy quyền và phát hành bởi Chính phủ Tiểu bang Victoria, 1 Treasury Place, Melbourne. © Tiểu bang Victoria, Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh, tháng 8 năm 2017 (1706013 Cao ốc). Được phổ biến ở trang **An toàn khi xảy ra hỏa hoạn dành cho cư dân nhà chính phủ** trên trang mạng Gia cư tại <www.housing.vic.gov.au/fire-safety-public-housing-tenants>